



וְאַנְתָּם שְׁלֹחֶתְּמָה חֲמֵד
יְשִׁמְעָלָנוּ בְּכִוּתֵי שְׂרָאֵל
לְאַוְאֵב לְשִׁמְעָלֵיךְ
אַנְסָאָבָט לְשִׁמְעָאֵל
מִפְּלִקְתִּיתְיְשָׁרָאֵל חָזָקָן
מִצְחָזָקָשְׁוֹלְבָחָמָה חָנָה
נִתְתִּיר אֶת פְּנִינְבָּרְחָזָקָס יְ
לְעַמְתָּפְנִיחָס וְאֶת מִצְחָבָה

אֲשֶׁר אָנָּא מִרְבֵּר אַלְרָא
תְּחֻמְרִיךְ מִכְתָּחָמָר פְּצָעָה
פְּוֹרָאָבָל אַתְּ אֲשֶׁר אָנָּא
עַתְּנָאָלְרָה וְאַרְאָד וְחַתְּדָרָה
שְׁלֹחָה אַלְוְהָדָה מִגְּבָתָה
סְפִּרְתִּי פְּרִישָׁא אַתְּה לְפִטְןָה
וְזָה אֶלְתִּיבָה פְּנָס וְאַחֲרָה
וְכַתְּבָא לְיִד קְנָס וְהַנָּהָה
וְזָה אַתְּה

International Workshop

The Cairo Genizah as a documentary source for the Medieval Mediterranean

23th June 2022.

Salón de actos,
Escuela de Estudios Árabes (CSIC),
Granada

Departamento de Estudios Semíticos de la Universidad de Granada
Proyecto de investigación: PGC2018-094407-B-I00
Legado judeo-árabe de al-Andalus: Patrimonio lingüístico.

וְאַסְיָה פְּלִפְתָּשָׁא נְרִיחָה
וְאַשְׁמָעָא חָרְיו קְזָלְרָעָשׁ
גְּרוֹלְפְּרוֹדְכְּבָרְ-יְהָוָה
מִפְּקוּמָיו זְקוּרְבְּנָפְנִין הַחָזָה
מִשְׁוָקּוֹת אַשְׁדָּא לְאַחֲתָה
וְקְזָלְתָּא אַפְנִים לְעַמְתָּס
וְקְזָלְתָּא עַשְׁבָּהָלְ-וְרִיחָה
נְשָׁאָתְנִוְתְּקָחָתִי וְאַלְהָ

דְּאָמָר אַלְבָאָדָס לְהַבָּא
אַלְבִּית יְשָׁרָאֵל וְרִבְרָת
בְּדָבְרָא לְיְהָמָמָה לְאַאָלָה
עַשְׁעַמְקָן שְׁפָה כְּבָחָלְשָׁוֹ
אַתְּחַשְּׁלִיחָה אַקְבִּיטְיְשָׁרָאֵל
לְאַאָלְעַמְּיִס רְבּוֹס עַמְקָן
שְׁפָה כְּבָחָרְלְשָׁוֹ אַשְׁר
לְאַתְּשִׁמְעַרְבּוֹתָם אַסְלָא



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

9:40 Greetings

Bárbara Boloix Gallardo - Academic Secretary, Faculty of Philosophy and Letters

Juan Antonio Macías Amoretti - Director, Department of Semitic Studies.

María José Cano Pérez – Professor of Hebrew Language and Literature

10:00-11:30 Al-Garb in the Genizah. Chair: M^a Goretti Luis Cobreros (UGR)

10:00 Amir Ashur (Tel Aviv University), Rabbi Yosef ibn Megas – New Discoveries from the Genizah

10:20 José Martínez Delgado (University of Granada), The book on weak and geminative verbs in the Cairo Genizah

10:40 Marzena Zawadowska (University of Warsaw & Jewish Historical Institute), The Genizah as a documentary source for understanding Judah Halevi's Book of the Kuzari

11:00 María Ángeles Gallego (CCHS, CSIC), Apostasy under Almohad rule in the light Genizah letters

11:20 Remarks and open questions

12:00-13:30 Al-Sharq in the Genizah. Chair: Tania María García Arévalo (UGR)

12:00 Avi Tal (Haifa University), The Cairo Genizah as a window into politics and Rabbi Tanhum ha-Yerushalmi as a case study.

12:20 Zvi Stampfer (The Hebrew University of Jerusalem), Judicial Judeo-Manuscripts from the Cairo Genizah as Source for Medieval Mediterranean History

12:40 Nadia Vidro (Cambridge University), How to convert medieval Qaraite dates documents from the Cairo Genizah and other sources

13:00 Benjamin Outhwaite (Cambridge University), Dedication colophons between Genizah and the Firkovich collections

13:20 Remarks and open questions

Members of the academic committee (in alphabetical order):

Amir Ashur (TLV University), María José Cano Pérez (UGR), María Ángeles Gallego (CSIC), José Martínez Delgado (UGR), Juan Pedro Monferrer Sala (UCO)

